

心臓検診（ポルトガル語・スペイン語）

Exame médico cardíaco • Examen médico de corazón

Haverá o exame médico do aparelho circulatório no dia ____（日） de ____（月）, destinado aos alunos de 1ª, 3ª, 5ª série, para descobrir a doença cardíaca no estágio inicial pelo meio de eletrocardiograma e fonocardiograma.

Favor preencher questionário médico anexo e entregar até ____（日） de ____（月）.

Habrá examen médico del sistema circulatorio el ____（日） de ____（月）, destinado a descubrir la enfermedad cardíaca en el estado inicial, a través de electrocardiograma y fonocardiograma a los estudiantes de 1er, 3er, y 5to grado.

Por favor llenar el cuestionario médico adjunto y entregar hasta el ____（日） de ____（月）.

____月____日、1, 3, 5年生を対象とした循環器検診を行います。心電図と心音図検査を行い、初期の心臓病を発見するためのものです。

問診票に記入し、____月____日までに提出してください。

心音図をとるときの呼吸

心音図をとるときは、10秒間息を止めなくてはなりません。

1. 深く息をすう
2. 強く息をはき、10秒間息をとめる。

Respiração durante o exame de fonocardiograma

Para tirar o fonocardiograma, precisa de suspender a respiração por 10 segundos;

1. Respirar profundamente.
2. Expirar fortemente e suspender a respiração por 10 segundos.

Respiración durante el examen de fonocardiograma.

Para sacar el fonocardiograma, tienen que aguantar la respiración durante 10 segundos;

1. Respirar profundamente.
2. Expirar enérgicamente y aguantar la respiración durante 10 segundos.

平成 1 9 年 月 日

保護者様 Prezados senhores pais dos alunos
Estimados padres de familia

心臓集団検診の結果について（ポルトガル語・スペイン語）
Resultado do exame cardíaco ・ Resultado del examen de corazón

心臓検診の結果を下記の通りお知らせいたします。

Avisamos por este meio o resultado do exame cardíaco .

Informamos por este medio de el resultado del examen de corazón.

年	組	番	
série	classe	número	
grado	grupo	número	
氏名			男・女
Nome			mas. fem.
Nombre			masc. fem.

今回の検診では、異常は認められませんでした。

O resultado do exame indica que não há problema no coração.

El resultado del examen indica que no hay problema en el corazón.